

# 20



1996-2015

## Hungarian Open

**XX. Nyílt Magyar Nemzetközi Lábtoll-labda Bajnokság**  
**Újszász, 2015. július 18-21.**

## 20. NYÍLT MAGYAR NEMZETKÖZI LÁBTOLL-LABDA BAJNOKSÁG

### Kulturális és Sportfesztivál

**ÚJSZÁSZ, 2015. július 18-21.**  
**Tornacsarnok, Művelődési Ház**



# PÓCS JÁNOS KÖSZÖNTŐJE



Tisztelt Játékosok, kedves Szurkolók!

Köszöntöm a 20. Nyílt Magyar Nemzetközi Lábtoll-labda Bajnokság résztvevőit. Nagy örömmre szolgál, hogy egy jelentős sportesemény fővédnöki köszöntőjében tizenegy ország közel kétszázötven versenyzőjét, sportvezetőjét üdvözölhetem Újszászon. Mint a város országgyűlési képviselője, büszke vagyok a város fejlődésére, eredményeire. Ahol tudom, segítem a fejlődést.

Újszász sokat tett a lábtoll-labdázás hazai és nemzetközi elterjesztéséért, elismertetéséért. Újszászon alakult meg 1995-ben a Magyar Lábtoll-labda Szövetség, 2003-ban az Európai Lábtoll-labda Szövetség. 2000-ben itt rendezték a sportág első világbajnokságát és a világon szinte egyedülálló módon, 1996 óta minden évben a Hungarian Opent.

Örülök, hogy a verseny ilyen szép jubileumhoz érkezett. Bízom benne, hogy ez a verseny is hozzájárul a lábtoll-labdázás népszerűsödéséhez, a város hírnevének öregbítéséhez.

Remélem, sokan megnézik a Hungarian Open mérkőzéseit, majd pedig maguk is kedvet kapnak ehhez a szórakoztató játékhöz. Izgalmas mérkőzéseket, jó szórakozást kívánok!

**Pócs János**  
**Újszász város országgyűlési képviselője**

Dear Players and Rooters,

*Welcome to the 20th International Hungarian Open Shuttlecock Championship. It is a great pleasure for me – as the main patron of the event – to be able to greet the almost 250 participants of the 11 countries. As a Member of Parliament and representative of the town, I am so proud of Újszász' development and achievements. I do my best to contribute to this development wherever I can.*

*Újszász has done so much for the national and international spreading and recognition of shuttlecock. The Hungarian Shuttlecock Association was founded here in 1995, and the European Shuttlecock Federation in 2003. The first World Championship of Shuttlecock was organized here in 2000 and – so uniquely – the town has given home to the Hungarian Open ever since 1996.*

*I am so glad that this competition reached this jubilee and I hope that this year's competition is also going to contribute to the popularization of shuttlecock and the town. I also hope that a lot of people will watch the matches and decide to try to play this entertaining sport themselves.*

*I wish you an exciting game and lots of fun.*

**János Pócs**  
**Member of Parliament, Representative of Újszász**

# MOLNÁR PÉTER KÖSZÖNTŐJE



Kedves Vendégeink!

Szeretettel és tisztelettel köszöntöm Önöket Újszász Város Önkormányzata nevében abból az alkalomból, hogy a 20. Nyílt Magyar Nemzetközi Lábtoll-labda Bajnokságra városunkba látogattak. Köszöntöm a visszatérő vendégeket, és üdvözlöm az először Újszászon járókat. Büszke vagyok, hogy településünk már a 20. Hungarian Opennek adhat otthont, mert ez azt bizonyítja, hogy városunk sportélete nemcsak országosan keltett figyelmet, hanem Európa-szerte ismertté vált. Újszász legrégebbi és legnagyobb létszámú egyesülete, az Újszászi Városi Vasutas Sportegyesület ebben az évben ünnepli megalakulásának 90. születésnapját. Városunk lakói büszkék sportegyesületükre, az egyesület eredményeire. A labdarúgás, a sakk, az asztalitenisz, a duatlon és a triatlon után a lábtoll-labdázás a legfiatalabb sportág Újszászon. Az első labdák 1993 januárjában érkeztek Újszászra. Az eltelt 22 év alatt a lábtoll-labdázás kedvelt, elismert és sikeres sportággá vált városunkban. Lábtoll-labdázóink sok hazai és nemzetközi sikerrel büszkélkedhetnek, Európa-bajnokok és sokszoros válogatottak is vannak köztük.

Örülök, hogy az újszászi sport fennállásának 90 éves évfordulóját ennek az Újszászon oly sikeres sportágnak legnagyobb európai versenyével is ünnepelhetjük. Remélem, a versenyzés mellett lesz alkalmuk egy kicsit megismerkedniük Újszásszal, Magyarországgal.

Önkormányzatunk és a város lakói most is mindent megtettek a verseny sikeres lebonyolítása érdekében. Bízunk benne, hogy jól érzik majd magukat városunkban.

Sikeres versenyzést, jó szurkolást, kellemes itt-tartózkodást kívánok.

**Molnár Péter**  
**Újszász város polgármestere**

Dear Guests!

*I would like to welcome all of you – our returning guests as well as our new visitors – on behalf of the City Council of Újszász on the 20th International Hungarian Open Shuttlecock Championship. I am proud that our town has been able to host as many as twenty Hungarian Opens because it means that the sporting life of Újszász raises attention within the country as well as all over Europe. Our town's oldest and most popular association, the Újszász Railroad Sports Club celebrates the 90th anniversary of its foundation this year. The residents of Újszász are proud of their Sports Club and all of its achievements. After football, chess, table-tennis, duathlon and triathlon, shuttlecock is the youngest sport here. We have highly successful shuttlecock players some of whom are European champions and international players selected for several times.*

*I am glad that we are able to celebrate the 90th anniversary of local sport with shuttlecock's largest European championship. I hope that besides participating in the games you will be able to find out more about our town and country.*

*The residents of the town and the City Council did everything they could to make this championship happen. We hope that you all will have a good time.*

*I wish you a nice competition and lots of fun.*

**Péter Molnár**  
**Mayor of Újszász**

## DR MÉSZÁROS JÁNOS KÖSZÖNTŐJE



Kedves sportolók és sportvezetők, tisztelt sportszerető közönség!

Engedjék meg, hogy a 20 éves Magyar Lábtoll-labda Szövetség által rendezett magyar bajnokság alkalmából nagy szeretettel köszöntsem Önöket a 45 sportágat tömörítő Magyar Olimpiai Bizottság Nem Olimpiai Tagozata nevében.

A Nem Olimpiai Tagozat jogelődje a Nemzeti Sportszövetségen belül 2001-ben jött létre, azóta töretlenül képviseli az olimpiai programban nem szereplő sportágak érdekeit, és igyekszik segíteni törekvéseiket. 2012-től a tagozat a Magyar Olimpiai Bizottság keretén belül dolgozik és folytatja tevékenységét.

Egy sportág fejlődését fémjelzi, hogy ha tagja lehet a tagozatnak. Nagy örömmel vettük, amikor a Magyar Lábtoll-labda Szövetség 2013-ban csatlakozott hozzánk, és azóta is aktív tagként részt vesz a tagozat munkájában. Tevékenységével hozzájárul mind a saját, mind a tagozathoz tartozó többi sportág fejlesztéséhez.

Őszintén remélem, hogy a lábtoll-labda sportág fejlődése ugyanolyan töretlen marad a következő 20 évben is, mint ahogy azt az előző 20 év is bizonyította. Ehhez lehetőségeink szerint a Magyar Olimpiai Bizottság tagozata is igyekszik majd hozzájárulni. A nyílt magyar bajnokság keretében nemzetközi megmérettetésre is sor kerül, ezért tiszta szívből kívánom a magyar versenyzőknek a szép eredményeket, fényes érmeiket, továbbá sok sikert a kívánok a szervezőknek a verseny lebonyolításához, a sportág számára pedig a megkezdett úton való továbbhaladást.

**Dr. Mészáros János**

**MOB alelnök, a MOB nem olimpiai sportágak tagozatának elnöke**

Dear Participants, Organizers and Rooters!

*Let me welcome all of you on behalf of the Hungarian Olympic Committee's Non-Olympic Section on this championship organized by the twenty-year-old Hungarian Shuttlecock Association. The Non-Olympic Session's legal predecessor was founded in 2001 within the National Sports Association. Ever since then it has been representing the interest of 45 non-Olympic sports, supporting their development. In 2012 it has become a part of the Hungarian Olympic Committee.*

*Being a member of the Non-Olympic Section indicates a sport's significant development. We were glad when the Hungarian Shuttlecock Association joined us in 2013. They have been active members from the start. Their work contributes to their own improvement as well as to that of the other members.*

*I honestly hope that the development of the past 20 years in this sport will go on for at least another 20 years. The Hungarian Olympic Committee will make sure to provide the necessary support to achieve this. As the Hungarian Open is an international competition, I wish good luck for all the Hungarian players and organizers and I hope that shuttlecock will continue its way on the road of success.*

**Dr. János Mészáros**

**Vice President of the Hungarian Olympic Committee  
President of the HOC's Non-Olympic Section**

## A HUNGARIAN OPEN TÖRTÉNETE



1996. július 27-től augusztus 2-ig rendeztük az 1. Hungarian Opent. Július 18-án kezdődik a 20. Hungarian Open. A később születetteknek sporttörténelem, az idősebbeknek, akik benne voltak, sok-sok történet, sok-sok élmény.

Az előzmények:

Az első lábtoll-labdák 1993 januárjában kerültek Újszászra. Az újszásziak 1993. május 29-én Csillebércen részt vettek az első magyarországi versenyen, ahol a Lakatos Zoltán, Polónyi Ágnes, Szarvák Norbert összeállítású csapat első helyezést ért el. 1993 novemberében lezajlott az első újszászi verseny is. 1994-ben Hageban az 1. German Openen is ott voltak az újszásziak. A Lakatos Zoltán, Polónyi Ágnes, Szarvák Norbert összeállítású fiatal újszászi gárda harmadik helyezést ért el a négy nemzet tornáján. 1995-ben ismét volt German Open, sőt Kínába is meghívást kapott a Fehér János, Lakatos Attila, Lakatos Zoltán, Szarvák Norbert összeállítású csapat. 1995. március 11-én Újszászon megalakult a Magyar Lábtoll-labda Szövetség, amely megszervezte a bajnoki rendszert és megkezdte a nemzetközi kapcsolatok kiépítését. Az első nagy nemzetközi esemény, az 1. Hungarian Open különleges körülmények között zajlott. A szövetségnek nagyon kevés pénze volt a rendezésre. Minden település, ahol akkor már volt lábtoll-labdázás, vállalt egy napot, amikor elszállásolta és megetette a versenyzőket. A verseny napról-napra vándorolt, és egy nagyon jó hangulatú körverseny jött létre. A versenyen Németország csapatai Peter von Rüden, Michael Nölle és Jochen Wecker vezetésével vettek részt, Kína női és férfi csapatát a Nemzetközi Lábtoll-labda Szövetség szigorú főtitkára, Mrs. Jing vezette. Magyarországról jánoshidai, újszászi, kishánai és sarudi csapatok játszottak. A körverseny Abádszalókon kezdődött. Itt Iváncsik Imre, a megyei közgyűlés elnöke támogatta a rendezést, a szervezésben Bali István és Tóth András segített. Minden nap a kínai férfi és női csapatok bemutatójával kezdődött. Abádszalókon a Tisza-tó szépe szépségverseny színpadán zajlott a bemutató. A versenybe Abádszalókon nyaraló hollandok is bekapcsolódtak.

Második nap különleges helyszínen, a kishánai várban a falu apraja-nagyja előtt játszottak a kínaiak. Ezt a napot Fritzné Pap Zsuzsanna és Szarvas László szervezte. A vacsora és a tábortűz sokaknak emlékezetes. A verseny a markazi sportcsarnokban zajlott.

A harmadik helyszín Újszász volt: Fehér János volt a főszervező.

A negyedik helyszín Bugyi Béla és Viller Józsefné szervezésben Jánoshida volt.

Az ötödik forduló Budapesten, Csillebércen zajlott. Butor Klára biztosította a kedvező körülményeket. Eredményhirdetés az öt forduló összesített eredményei lapján történt. Természetesen a kínaiak nyerték a férfi és a női csapatversenyt.

Aztán növekedésnek indult a Hungarian Open, 1997-ben férfi és női egyénivel bővült a műsor, majd 2003-ig, az Európai Lábtoll-labda Szövetség megalakulásáig az Open után a nemzetek legjobbjai részére rendezett Európa Kupával.

A verseny folyamatosan nőtt: Egyre több versenyző, egyre több csapat nevezett. A részvételi csúcs 2011-ben volt, amikor 50 férfi és 23 női csapatban 256 versenyző mérkőzött.

Az összesített 1047 fő. 17 ország 64 klubjának versenyzői jártak Újszászon. 1000.-ként a pusztaszeri Simonné Kószó Anitát regisztrálták a rendezők. Vannak, akik rendszeres

visszatérők. Fehér Judit, Fehér János, ifj., Fehér János, Tóth Gábor, Lakatos Attila. Hartyányi Dániel és Juhász István huszadik alkalommal indulnak.

A német alapítók Peter von Rüden, Barbara von Rüden és Michael Nölle nem mindig játszottak, de vezetőként minden Openen részt vettek.

A német versenyzők közül Stefan Blank és Sven Walter járt legtöbbször Újszászon. Mindketten 16-szor neveztek.

A torna történetének eddigi legeredményesebb versenyzője Tóth Gábor, az Újszászi VVSE kiválósága, aki 14-szer (egyéniben kilencszer, csapatban ötször) nyert bajnoki címet. A dicsőségtáblán 10-10-győzelemmel három nagykanizsai versenyző: Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota és Hartai Attila követik őt.

A legjobb külföldi versenyző címet a háromszoros egyéni bajnok Sarah Walter érdemelte ki.

A Hungarian Open eddigi 74 bajnoki címén négy ország versenyzői osztoztak. Magyarország versenyzői 67, Németország 4, Kína 2, Szlovákia 1 bajnoki címet nyert.

A rendezők már a kezdetektől igyekeztek a résztvevők szórakoztatásáról gondoskodni. Az eleinte spontán módon szerveződő show műsor a nemzetközi társaság kedvencévé vált. Már komoly felkészülés előzi meg a fellépéseket. A lábtoll-labdázók énekben, zenében és táncban is nagyon tehetségesek. Sokan emlegetik a finnek Hi You! számát, a szerbiaiak kólóját, a görögök szirtakiját, a magyarok Pa-Dö-Dő-jét, az angolok Yesterday-jét, a különböző nemzetek gitárvirtuózait. A diszkók, a kerti partik a barátkozásra biztosítottak kiváló alkalmat. A kirándulások során sok mindent sikerült megmutatni külföldi barátainknak Magyarország szépségeiből.

**Fehér János**  
**a Magyar Lábtoll-labda Szövetség Főtitkára**

## THE HISTORY OF THE HUNGARIAN OPEN

The first Hungarian Open took place in Újszász between 27 July and 2 August 1996. On 18 July the 20th Hungarian Open begins. For future generations it will be history. For us it will be a wonderful experience full of exciting stories.

### *The story of Hungarian shuttlecock*

*The first shuttlecocks arrived to Újszász in 1993. The first team from Újszász participated in the first Hungarian contest in Csillebérc and Zoltán Lakatos, Ágnes Polónyi and Norbert Szarvák won the team finals. In November, 1993 we organized the first contest in Újszász and we participated in the first German Open in Hagen next year. Zoltán Lakatos, Ágnes Polónyi and Norbert Szarvák won the third place play-off. In 1995 we competed in the German Open again, what is more, the team of János Fehér, Attila Lakatos, Zoltán Lakatos and Norbert Szarvák was invited to China. On 11 March 1995 the Hungarian Shuttlecock Association was founded that started organizing championships and building international connections. The first Hungarian Open was organized among very special circumstances. The association was short of money so every participating town picked a day on which they arranged accommodation and meals for the participants. The championship had to move from day to day to another town but everyone seemed to enjoy it. The German teams were led by Peter von Rüden, Michael Nölle and Jochen Wecker, the Chinese teams by the International Shuttlecock Federations Secretary General, Mrs. Jing. The Hungarian players came from Jánoshida, Újszász, Kislána, and Sarud. The circle of*

matches started in Abádszalók where the organizers were supported by Imre Iváncsik, President of the County's General Assembly, and István Bali and András Tóth. Every day started with the Chinese teams' show. In Abádszalók it took place on the stage of the beauty-contests of the Lake Tisza. The competition was joined by Dutch tourists who were on holiday in Abádszalók at the time. On the second day we all went to Kisdána where the entire village watched the Chinese show in the castle. That day was organized by Mrs. Fritz Zsuzsanna Pap and László Szarvas. The dinner and the campfire is a kind memory to all of us. The contest was held in the Sports Hall in Markáz. Újszász gave home to the third day led by János Fehér, and Jánoshida to the fourth where Béla Bugyi and Mrs. Viller József were the main organizers. On the fifth day we all went to Budapest and Csillebérc where Klára Butor made sure we had everything we needed. After summarizing the results of the five days, the contest was closed by the victory ceremony. Naturally, the Chinese won all the team finals.

After this, the Hungarian Open started to grow. We extended the repertoire with the singles and until 2003 – the foundation of the European Shuttlecock Federation – the European Cup for the best European players. The number of participants and teams kept growing. The most contestants came in 2011: 50 Men's teams, 23 Women's teams, 256 participants overall. The total number of participants who ever competed on a Hungarian Open is 1047 coming from 17 countries' 64 clubs. The 1000th registered contestant was Mrs. Simon Anita Kószó. There are people who come back on a regular basis: Judit Fehér, János Fehér, János Fehér Jr., Gábor Tóth, Attila Lakatos, Dániel Hartványi and István Juhász have been here in every year. The German founders, Peter von Rügen, Barbara von Rügen and Michael Nölle were also here every time sometimes as contestants, other times as trainers. Stefan Blank and Sven Walter registered the most times from Germany: 16 times overall. The most successful player of the Hungarian Open is Gábor Tóth of Újszász VVSE who has been champion 14 times (he won the Men's singles 9 times, and his team won the Team's finals 5 times). He is followed by Veronika Budavölgyi, Ágota Gozdán and Attila Hartai all of whom have been champions 10 times. The best international player is Sarah Walter with 3 victories. The 74 champion title of the Hungarian Open belong to four countries: Hungary (67), Germany (4), China (2) and Slovakia (1).

The organizers wanted to make sure from the start that the players have lots of fun besides participating in the contest. In the first years the show-night was put together spontaneously, today, however, it has become the favorite of the international guests and they prepare their productions very carefully. Shuttlecock players are very talented in singing, playing music and dancing. The Finnish Hi You!, the Serbian kóló, the Greek sirtaki, the Hungarian Pa-Dö-Dő and the German guitar-virtuosos will be remembered by all of us. Players could make lots of friends at the discos and garden parties and we were able to show our beautiful country to our international guests at the excursions.

**Fehér János**  
**Secretary General of the Hungarian Shuttlecock Association**

## EMLÉKEK, ÉLMÉNYEK, TÖRTÉNETEK A HUNGARIAN OPENRŐL



Minden évben ellátogatok a Magyarországon megrendezett Hungarian Open-re. Nagyon tetszik, ahogy megszervezik, nagyon kellemes az atmoszférája. A versenynek köszönhetően rengeteg barátot szerezhetünk a világ minden tájáról. Minden évben nagyon szívesen látnak, és a szállás is remek. Sőt, a szervezőknek köszönhetően rengeteg érdekes helyre ellátogathatunk az országban. Az egyes országok résztvevői pedig lehetőséget kapnak rá, hogy bemutassák, hogy mi másban tehetségesek még, és milyen hobbijaik vannak.

*Every year I go to Hungarian Open Shuttlecock organized in Hungary. I really like the way the tournament is carried out and the atmosphere is very nice. Thanks to the participation in this competition we can make friends with people from different countries. We are really welcomed every year and the accommodation is good. What's more, thanks to the organisers, we can visit many beautiful places in Hungary. Participants from particular countries can also present their hobbies or skills (not necessarily connected with sport) during special meeting.*

**Jan Malec**  
**(Lengyelország / Poland)**



Rendkívüli élmény volt számunkra részt venni a XVIII. Hungarian Open-en 2013-ban. Az újszászi emberek nagyon kedvesek és lelkesek voltak. Mindenki remekül lábtollazott. Ahogyan azt Fehér János szokta mondani, ez az európai lábtoll-labdázás központja.

Lenyűgöztek minket a helyi ételek, nagyon ízetesek voltak. Az egész verseny alatt otthon éreztük magunkat. A Budapesti út során Fehér János megismertette velünk a főváros történetét. Köszönjük a szép emlékeket!

Sajnálatos, hogy nem tudtuk a legjobb csapatot elhozni a XVIII. Hungarian Open-re. Legközelebb elhozzuk majd, hogy magasabb szintű játékkal vehessünk részt a versenyen.

Minden jót kíván

*It's a very happy experience to take part in the 18th Hungarian Open in 2013. People in Újszász are very kind and enthusiastic. Every people know shuttlecock very well. Just as Mr. Fehér János say, it's the European Shuttlecock Center.*

*The food impressed us because they were very delicious. We fell at home during the Hungarian Open. The city tour in Budapest lead by Mr. Fehér János give us a great chance to enjoy the charming capital city's long history. Thank you for the good memory.*

*It's a pity we didn't bring the best team to the 18th Hungarian Open. Next time we will bring our best team, to show a high level competition to all the people in Hungarian Open.*

**Wei Yong**  
**A Nemzetközi Lábtoll-labda Szövetség Főtitkára / Best regards,**





A Hungarian Open a legnagyobb nemzetközi lábtoll-labda verseny, amelyen a legkisebbektől a legnagyobbakig mindenki részt vehet. Legnagyobb a létszám, legnagyobb a jó értelemben vett a „felhajtás”, legnagyobb számúak a mérkőzések. Emlékezetes kulturális fellépések, nagy sportsikerek jellemzik.

A legkisebbekből is lehetnek legnagyobbak. A Borjád SE a dobogó tetején állhat. A legkisebbekből – Borjád, Kisbudmér, Nagybudmér, Pócsa játékosaiból – lettek a legnagyobbak. Jó érzés borjádinak és magyarnak lenni a lábtoll-labdában is.

Köszönöm János, köszönöm lábtoll-labda, és köszönöm nektek lányok, fiúk!

*The Hungarian Open is the greatest international shuttlecock championship for the largest number of people of all ages, with the most matches and nicest atmosphere. Its matches and show-nights are impossible to forget. Even the smallest teams might make it to the top. Borjád SE might make it to the top! The smallest teams – including players from Borjád, Kisbudmér, Nagybudmér and Pócsa – have become the best. It feels great to be a player from Borjád, Hungary.*

*Thank you János, thank you shuttlecock, thank you boys and girls!*

**Tibor Orbán,  
Borjád SE (Magyarország / Hungary)**



Számos lábtoll-labdához kapcsolódó élménnyel gazdagodtam az évek során, ám számomra az egyik legkedvesebbet a Hungarian Openen a nemzetközi show műsorok nyújtották. 2009-ben jött az ötlet, hogy egy több zenéből összevágott táncos produkcióval készüljünk az estére. Úgy gondoltuk, jó lenne a közönséget is megmozgatni egy kicsit, ezért kitaláltuk, hogy a műsorszámunk végén, a népszerű szerb táncsal, a kólóval megtáncoltatjuk őket is. Miután eltáncoltuk a színpadon a 4-5 zeneszámból álló táncunkat, leszaladtunk a közönséghez, és felkértük őket is, hogy kólózzanak velünk együtt. Már első alkalommal nagy népszerűsége tett szert ez a tánc, ezért a következő években is hasonló produkciókkal készültünk a nemzetközi show műsorra. Nem gondoltam volna, hogy ilyen népszerű lesz a kis megmozdulásunk, de jó érzéssel tölt el, hogy ennyi év után is tánccra perdül az egész terem, és mikor körülnézek műsor közben, vagy visszanézem a fotókat, sok vidám lábtoll-labdázó arc tekint vissza rám.

*I have had so many kind memories of the Hungarian Open but my favorite of them all is maybe the international show from 2009. We put together a choreography to which the music was compiled of several songs. We thought it would be nice to make our audience dance with us a bit, so after our dance we ran off the stage to the auditorium and taught them the steps of the Serbian dance, “kóló”. It has quickly become very popular so we went on preparing similar productions year after year. It really surprised me how much everyone loved it and it is so amazing to see all the people dance with us every year. I love looking at the photos we take of the event and see the faces of all those cheerful players.*

**Tamara Galai  
Királyhalom, (Szerbia / Serbia)**



A Hungarian Open mindig is nagyon fontos része volt az életemnek. A lábtollat Franciaországban fedeztem fel magamnak, de valójában Magyarországon sajátítottam el. Nagyon élveztem, hogy ilyen magasan képzett játékosoktól tanulhatok, és velük gyakorolva fejleszthetem saját technikámat. A verseny meglepetésekkel teli és rendkívül izgalmas volt. Felfedeztem egy országot és a kultúráját. Szeretek Magyarországon lenni, és nagyon szívesen térek vissza minden évben. Annyi emberrel találkoztam, megismerkedtem a magyar művészetekkel, a magyar konyhával és gyönyörű városokat látogattam meg. Ráadásul rengeteg barátot szereztem különböző országokból, Németországból, Lengyelországból, Szlovákiából, Olaszországból, Görögországból, Finnországból, Szerbiából, Ausztriából...

Ezt a sok embert mind a közös szenvedélyünk köti össze, a lábtoll. Annyi közös felejthetetlen emlékünknél van: ahogy játszottunk vagy néztük egymást játszani, ittunk egy hideg sört az újszászi nap alatt, elmeséltük, hogy milyen az élet és a lábtoll a mi hazánkban.

Szerintem a Hungarian Open szellemisége a sporton keresztül egyesít minket és kovácsol össze egy nagy nemzetközi családdá.

*Hungarian Open was very important in my life. I discover shuttlecock in France but i really learn what it was in Hungary with so many players with high skills, i enjoyed to learn more and practice to be better. The competition was really surprising and exciting. I discover a country and its culture. I enjoy Hungary and was happy to come every year to visit. I met people, enjoyed Hungarian art, Hungarian delicious food and visited beautiful cities. More over, i made many international friends. Germany, Poland, Slovakia, Italy, Greece, England, Finland, Serbia, Austria...*

*So many people united in the same passion: playing shuttlecock. We shared unforgettable moments together: playing or watching matches, sharing a fresh beer under the sun of Ujszasz, playing games together, speaking of our lives and shuttlecock in our countries. According to me, the spirit of Hungarian Open is unifying friendship through sport.*

*A huge international family.*

**Alexandre Mariottini  
(Franciaország / France)**



1996-ban egy szolnoki bemutatón ismerkedtem meg a lábtoll-labda sportággal, ami egyből nagyon megtetszett, s a barátnőmmel utána, amikor csak tehetjük, átjártunk Újszászra edzeni. Itthon is minden szabadidőnkben lábtollaztunk, s így hamarosan versenyeken is részt tudtunk venni. Az edzéseken sok újszászi játékosal összeismerkedtünk, köztük Lakatos Zoltánnal is, aki az első között kezdte játszani ezt a sportágot Magyarországon. Az 1997. július 19-22. között megrendezett Hungarian Openre nagyon készültünk a csapattársammal, de nem gondoltam, hogy nem csak a sport és a játék szempontjából lesz számomra életre szóló élmény. A csapatversenyek utáni bankett estéjén beszélgettünk Zolival, aki megkérdezte, hogy járnék-e vele, mire én azt mondtam, hogy majd holnap választ adok. A válaszom természetesen igen volt, így 1997. július 21-e óta vagyunk egy pár. 2000. május 20-án összeházasodtunk, majd ez év október 3-án megszületett kislányunk, Daniella. Másfél éve ő is elkezdett lábtollazni, s egyre ügyesebb, már több versenyen is indult, egyre jobb eredménnyel. Életem egyik legnagyobb élménye, hogy női párosban a kislánnyal együtt versenyezhetek.

Ha azt kérdezik, mit jelent nekem a lábtoll-labda, akkor nekem mindent, ami fontos ebben az életben: a boldogságot, a szerelmet, a családot.

*I first encountered shuttlecock in 1996 in Szolnok. I really liked it from the start so I came to Újszász with a friend of mine to practice as often as we could. We spent all our free-time playing and therefore became able to participate in competitions in a short time. At the training sessions we became acquainted with many players from Újszász, among others Zoltán Lakatos who was one of the first Hungarian players. We prepared very hard to the Hungarian Open that was organized on 19-22 July 1997. That time I had no idea that this competition would be a life experience for me not only because of the game. On the night of the banquet after the team finals Zoli and I were talking and he asked me out. I told him I would give him an answer the next day. My answer was yes, of course, so we have been a couple since 21 July 1997. We got married on 20 May 2000 and our daughter, Daniella was born that year on 3 October. One and a half year ago she also started to play, and as she was getting better and better she started to participate in competitions. One of the greatest experience of my life was when she and I competed together in the women's doubles.*

*If you ask what shuttlecock means to me, well, everything that is important in this life: happiness, love and family.*

**Mrs. Zoltán Lakatos Diána Nagy  
Újszász, (Magyarország / Hungary)**



Nagyon sok történet van az újszászi Hungarian Open-ről. A pályáról, a diszkó éjszakájáról, a kultúrestekről a művelődési házban vagy a szolnoki strandról, mindegy honnan. Köteteket lehetne megtölteni az élményekkel, melyek olykor dramatikus versenyhelyzeteket hoznak, vadak, vidámak, feltűzelőek, elvarázsolók, összekapcsolók, gazdagítók, romantikusak, lazák, családiasak, és még kulináris élvezeteket is nyújtanak.

Bár a legtöbbre a túl nagy lelkesedés miatt nem emlékszem, mindig sokat neveltünk és ittunk. Tapasztalatokat cseréltünk, ötleteket adtunk egymásnak, tanultunk egymástól. Néha sírtunk, egymásba szerettünk, bíztattuk egymást, elmentünk a határainkig. Énekeltünk, táncoltunk, ünnepeltünk.

Vannak anekdoták, miszerint egyszer egy rendőrségi ellenőrzés majdnem valakinek a jogosítványába került. Vagy a kisgyerekekről, akikre a hazaiak szeretettel vigyáztak, míg a szülők lábtoll-labdáztak. Nagyon humoros volt a francia barátainkkal való társasjátékozás is, amikor egy nagy lábujj került az asztalra.

Biztosan mindenki emlékszik arra az ítéletidőre, amikor hatalmas jégeső zúdult a városra, de utána, mint mindig, lenevetett a nap az égről.

A Hungarian Open már majdnem olyan, mintha otthon lennék, ahová lehetetlen utakon, órák hosszat tartó utazás után megérkezek, és látom, hogy mindenki ott van. Régi és új arcok Európa minden szögletéből, sőt néha az egész világból, és együtt töltünk egy meghosszabbított hétvégét.

*Many stories exist about the Hungarian Open in Újszász. Whether about the court of the game, the disco at the Szász-Restaurant, the culture-evening in the town hall or the relaxing spa in Szolnok-City - anywhere! - you could fill bookshelves with those dramatic, wild, cheerful, romantic, hilarious, culinary, friendly, family, hot, intoxicating, connecting, enriching and enchanting experiences. Although I cannot remember all of them exactly due to some local mixture called "palinka", I know we have always had laughter and happiness, drank a lot, exchanged wisdom, learned, cried, fell in love, cheered us on, pushed the envelope, played music, danced and sang our songs especially at the karaoke-bar. There are anecdotes about police inspections where one of our members almost lost his driving license or about fans who took care of the players little children during the games. A funny one was always the legendary fast game of our French friends where it was said that someone put a toe through the table - but you should have it seen by yourself to believe it! For sure everybody can remember the severe weather when big balls of hail fell down but in the end - as always - the sun was smiling from the sky.*

*The Hungarian Open is something like home, where you arrive after hours of driving on impossible roads and see: they are all here! Old and new faces from all over Europe, and sometimes the whole world come together and spend an unordinary long weekend with each other.*

**Michael Holzapfel**  
**NSG (Ausztria)**



A l bttoll-labdázás  ltal Magyarország a m sodik otthonom lett. Ebben k l n sen a Hungarian Open a ludas, mert ez a verseny nekem  s a j t kosaimnak mindig sok örömet szerzett.

Németország az első években első volt az európai l bttoll-labd z sban, de Magyarország már a 2. Hungarian Openn l, 1997-ben átvette az uralmat Európa felett. Ezt a helyzetet minden évben meg szeretném változtatni, de eddig még nem sikerült.

Egyszer p nzd jat ajánlottam fel annak az európai játékosnak, aki engem egyéniben először legyőz. Itt is Magyarország (Újszász) vitte el a pálmát. Az  jsz szi Tóth Gábor nyerte el az első p nzd jat l bttoll-labd z sban.

A sportbeli rivalizálás ellenére egyre nőtt a baráti érzés Fehér János iránt. De nemcsak a mi barátságunk er sod tt meg, hanem sok kapcsolat jött létre a sportban és a magánéletben is.

Számomra mindig különleges alkalom részt venni a Hungarian Openen, mert János a versenyen kívül mindig kínál érdekes programokat: pl. Budapesten a Parlament megtekint se, strandol s Szolnokon, diszkó, klubestek, kir ndul sok. Ezek sok-sok  lm nyt ny jtottak, melyekre szívesen emlékezem.

 ljen a Hungarian Open!

*Shuttlecock made Hungary my second home. This is mainly due to the Hungarian Open because this competition has always made me and my players very happy. In the first couple of years Germany was the number one country in shuttlecock in Europe. In 1997, however, on the II. Hungarian Open Hungary took over control. I have been trying to change this situation every year ever since with no luck yet.*

*Once I offered a money prize for the European player who could beat me in singles for the first time. It was a Hungarian player who finally succeeded. Gábor Tóth, form Újszász, was the first player who won the first ever money prize in shuttlecock.*

*Despite our rivalry in sport we have become very good friends with János Feh r. However it was not only our friendship that grew stronger, as many of the players made friends with each other during the games.*

*It is always very special to come to the Hungarian Open because János always has some extra programs to offer. For example, once we visited the Parliament, went to the spa in Szolnok, and to the discos, club-nights and excursions. These things I will always remember.*

*Cheers for the Hungarian Open!*

**Peter von R den**  
**(Németország, az Európai L bttoll-labda Szövetség Eln ke)**  
**(Germany, President of the European Shuttlecock Federation)**



Tisztán emlékeszem az első Hungarian Open versenyemre 13 évvel ezelőtt. Nagyon izgatott és ideges voltam. Most 13 évvel később még mindig ugyanaz az izgatottság uralkodik el rajtam, ha a versenyre gondolok. A csapatunkkal mindig erre a versenyre készültünk a legjobban, minden meccsen küzdöttünk a végsőkig, és szerencsére sokszor hullottak örömkönnyek. A legmeghatóbb élményem mégis az volt, amikor a szüleim először láttak nyerni 2012-ben.

*I clearly remember my first Hungarian Open competition 13 years ago. I was so excited yet very nervous. Now, after 13 years I am still excited whenever the Hungarian Open comes to my mind. Our team always prepared for this event the most, we never gave up and fortunately there were times when we cried of happiness. My most touching memory was when my parents saw me for the first time winning in 2012.*

**Varga-Ntaioglou Rita**  
**(Magyarország), Görögország / (Hungary), Greece**



1996-ban voltunk először a Hungarian Open-en, és minden évben nagyon szívesen tértünk vissza Újszászra. Mindenki nagyon vendégszerető.

Időközben a lábtoll-labdázás által nagyon sok jó barátság szövődött. A Hungarian Open nagyon jól szervezett, az újszászi lakók segítenek.

A húsz év alatt nagyon sok élményünk volt, a kirándulásokon nagyon sok mindent láttunk Magyarországból.

A sok szép élmény közül egy, amikor a gálamúson Alfonso Salimberi és Michael Nölle együtt énekelte az „O sole mio”-t, és másnap reggel Újszász utcáin mindenki ezt énekelte.

*I participated in the Hungarian Open for the first time in 1996 and it is so nice to come back year after year. Everyone has been so hospitable to us. I made lots of friends through shuttlecock. The Hungarian Open is always very well-organized and the local people help a lot.*

*In the past 20 years we have had so much fun and we were able to see really nice places in Hungary.*

*One of my favorite memories is when Alfonso Salimberi and Michael Nölle sang “O sole mio” together at one of the show-nights and on the following day everyone was singing it on the streets.*

**Uwe Walter**  
**(Németország / Germany)**



Fiatal koromban aktív sportoló, asztaliteniszező voltam. Mindig örömmel fogadtam a hangos drukkolást. Ma már csak a szurkolás szintjén veszek részt egy-egy sportág csapat vagy egyéni teljesítményének figyelésében.

A 2009 évi Hungarian Open női egyéni döntőjén követtem el életem legdurvább, egyben a legsikeresebb, legeredményesebb szurkolását. A döntőben a kiváló teljesítményű Mile Alexandra, a Cserseztomaji SK játékosa és Kapás Ágnes, az Újszászi VVSE sportolója került össze.

Az első játszmában „kóstolgatták” egymást. Mile Alexandra könnyörtelen, erős talpalásaival védhethetlen pontokat szerzett. A játszmát 21-15 arányban megnyerte. Nem akartam elfogadni, hogy már hét éve nem volt hazai női bajnokunk. A szett elvesztésével teljesen felspanolódtam. Önfeledten, fennhangon kiáltoztam, szurkoltam. Tapsoltam a sikeres pontszerzéseknél, de be is kiabáltam játék közben. Sportszerűtlenül taktikai tanácsokat ordítottam, holott igazán nem is voltam tisztában az alapvető szabályokkal és a szurkolási trendekkel sem.

A második játszmában Kapás Ágnes jó szerváival kiszorította ellenfelét a bal sarokba, ahonnan már nem tudott támadni Szandi. Fordult az állás. 21-16-ra Kapás győzött. Ági erőnléte jobbnak bizonyult, és a remény újra megcsillant. Övé lehet a győzelem, a bajnoki cím!

A harmadik játszma elején a játékvezető egyik ítélete kizökkentette játékból Ágit. A megsemmisülés jelei látszódtak rajta. Kedvetlenül, ledermedve állt a pályán. Egymás után rontott. Látszott, hogy feladta a küzdelmet. Mile Szandi már 8-2-re vezetett. Ilyen állásból lenne szép nyerni! – gondoltam. Nem hagytam abba a szurkolás, a bekiabálást olyannyira, hogy a versenybírák már figyelmeztettek. Kivezetésemet is kilátásba helyezték. Éreztem, hogy nagy a tét. Fel kellett ráznom az újszászi lányt. Nem volt hiábavaló a szenvedélyes drukkolásom. Kapás Ági másodszor is talpra állt. Erőt vett magán. Látványos mentésekkel, jó talpalásokkal, okos ejtésekkel álomszerűen játszott. A harmadik játszmában 21-17-re győzött, 2-1-re megnyerte a női egyéni döntőjét. Ági bajnok lett!

Nagyon boldog voltam a győzelemért. Különösen jól esett, amikor Kapás Ágnes és családja megköszönte a szurkolásomat azzal, hogy „megnyertem számára” a versenyt.

*When I was young I was an active table tennis player. I was always glad when fans came and gave voice to their support when I played. Nowadays I do not do sports anymore but I am an enthusiastic rooter.*

*The most significant result of my enthusiasm dates back to 2009. I was watching the Women's finals of the Hungarian Open, the match between Alexandra Mile of Cserseztomaji SK and Ágnes Kapás of Újszász VVSE.*

*In the first set they were sort of just warming up. Alexandra was a confident, powerful player and won the set by 21-15. I was desperate because we had not won the Women's singles for 7 years and this match seemed so promising at the beginning. I was very excited and started shouting at the top of my lungs. I clapped my hands when we earned a point and – in a rather unfair way – tried to give “technical advice” to Ági despite the fact that I did not even know the basic rules of shuttlecock.*

*Ági won the second set by 21-16. She was in a very good shape and seemed fitter than her opponent. I was hopeful again!*

*At the beginning of the second set, the referee made a choice that disturbed Ági very much. She looked destroyed and made mistake after mistake. She has already given up the match in her mind. The score of the game was 8-2 to Szandi. However, I could only think of how wonderful it would be to win this match even after all this... I kept shouting louder and louder until the referees warned me that if I did not contain myself I would have to leave the Sports Hall. But I had to keep going to support the Hungarian girl. My efforts were not in vain. Ági collected herself, won the third set by 21-17 and the match by 2-1. She has become a champion!*

*I was so glad for her. It felt especially great when Ági and her family came to thank me for my support. They said I won the match for her.*

**Mrs. Krassói Rozália Gyüre**



Az egyik mindig visszatérő szép emlékem az első Hungarian Open megnyitója. A történet 1996-ban kezdődött azzal a tornával, melynek során Abádszalókon, Kisdánán, Jánoshidán, Budapesten és Újszászon is volt verseny. Először indult a VFL Hagen csapata olyan fiatal játékosokkal, mint Pasqale Salimberi, Peter Müller, Stefan Blank vagy Marius Stupp. Ők és én is egy kicsit megismertük Magyarországot.

A kezdetektől fogva nagy vendégszeretetben volt részünk Magyarország lakóitól, de különösen azoktól, akik a lábtoll-labdázás körül tevékenykedtek. Mindenhol barátságosan, szívélyesen fogadtak bennünket. Mindig szívesen, nagy örömmel látogattunk vissza. Nagy benyomással volt és van rám, hogy a kapcsolat a húsz év alatt nem lanyhult, hanem inkább elmélyült. A kölcsönös respektus egymás iránt barátságokhoz vezetett, az idők során sokféle kapcsolat jött létre, sőt házasságok is kötődtek.

Sok sportoló és volt sportoló egész Európából örül a 20. Hungarian Open-nek és a viszontlátásnak a lábtoll-labda közösség barátaival. Számomra ez a mély barátság a legszebb története a Hungarian Open-nek.

*One of my recurring kind memories is of the Opening Ceremony of the first Hungarian Open. The story began in 1996 with the tournament with matches in Abádszalók, Kisdána, Jánoshida, Budapest and Újszász. This was the first time when VFL Hagen participated with such young players as Pasqale Salimberi, Peter Müller, Stefan Blank and Marius Stupp. We found out a bit about Hungary.*

*Hungarian people have always been really hospitable to us, especially those who worked around shuttlecock. They have been very kind to us wherever we went, and we loved to come back every time. I find it so impressive that instead of weakening this relationship strengthened more and more over the years. Our friendship that relies on mutual respect resulted in all kinds of different relationships, including marriages.*

*A lot of sportspeople and former sportspeople from all over Europe are so glad for the XX. Hungarian Open and the fact that we are able to see our old friends again. For me, this deep friendship is the most beautiful part of the Hungarian Open.*

**Michael Nölle  
(Germany)**





Fáj a szívem, hogy nem vehetek részt e neves eseményen, de anyai örömek elé nézek. Hogy mit jelentett pályafutásom során a Hungarian Open? Annak idején mindent: sport, barátok, nyaralás, bulizás. Minden évben ezt a versenyt vártuk a legjobban, óriási élményeket és barátokat szereztem, amiket-akiket soha nem fogok elfelejteni. Örülök, hogy a múltamnak a része, amire mindig nagyon szívesen gondolok vissza, és ha lehetőségem adódik a jövőben, meglátogatom családommal a versenyt. Nagyon sok sikert kívánok a versenyzőknek és üdvözlök minden résztvevőt, főleg azokat, akik nosztalgiázní mentek a versenyre.

*It breaks my heart that I cannot participate in the competition this year but I am expecting a baby. Back in the days Hungarian Open meant everything to me: friends, sports, holidays and parties. This was the competition we were looking forward to the most, and the experience and the friends I made I will never forget. I am so glad that it was a part of my life and if I have the chance in the future, I would love to visit back with my family. I wish good luck for all the contestants. Greetings to all the players and visitors, especially to those who went there for the nostalgia.*

**Budavölgyi Veronika.  
Nagykanizsa, (Magyarország / Hungary)**



# THE PIONEERS

## 1. Hungarin Open.

Abádszalók, Kislána, Jánoshida, Újszász, Budapest. 1996. július 27-augusztus 2.

4 ország, 9 egyesület, 71 versenyző. Végeredmény öt forduló összesített eredményei alapján

### Férfi csapat (17)

1.	Cui Zhen Yong, Tian Hong Tao, Wang Jun Feng	Hei Long Tiang
2.	Stefan Blank, Peter Müller, Pascal Salimberri	Eintracht Hagen
3.	Peter von Rüden, Marius Stupp, Saleh Taha	FFC Hagen
4.	Lakatos Attila, Lakatos Zoltán, Szarvák Norbert	Újszászi SE
5.	Csomor Tamás, Fehér János, ifj. Fehér János, Szűcs József	Újszászi SE
6.	Hartványi Dániel, ifj. Nagy Zoltán, Tóth Gábor	Újszászi SE
7.	Dr. Kókai Gábor, Rózsa György, Zimonyi Zsolt	Újszászi SE
8.	Barbara Figge, Thomas Hoffmann, Michael Nölle	FFC Hagen
9.	Norman Zehlius, Sebastian Reusch, Jochen Wecker	Totsi Tigers
10.	Juhász Róbert, Pintácsi László, Szórád Szilárd	Újszászi SE
11.	Földi Ferenc, Gerhát Zsolt, Juhász Béla	Jánoshida SE
12.	Bori Zoltán, Czibak Gábor, Földi Ákos, Serfőző Tamás	Jánoshida SE
13.	Ézsiás Tibor, Nagy Zoltán, Szórád Béla	Újszászi SE
14.	Alapi Zoltán, Barta Katalin, Borsos Ádám, Juhász István, Kókai Tamás	Újszászi SE
15.	Malik András, Stemler Ferenc, Tógyi Sándor	Sarud SE
16.	Jurecska Gergely, Paulenka László, Szarvas Péter	Kislána
17.	Thomas Csomor, Kevin Hogerheide, Michael Hogerheide	Vlissingen

### Női csapat (5)

1.	Liu Li Ying, Wang Xiao Hua, Zhon Rong Hong	Hei Long Tiang
2.	Nagy Marianna, Polónyi Ágnes, Rátóti Rita	Újszászi SE
3.	Barta Imréné, Nagy Zoltánné, Szórád Béláné	Újszászi SE
4.	Czétényi Ildikó, Fehér Judit, Kollár Anikó, Mérész Beáta	Újszászi SE
5.	Bakondi Lilla, Kiss Éva, Tóth Renáta	Sarud SE



# A HUNGARIAN OPEN BAJNOKAI / THE CHAMPIONS OF HUNGARIAN OPEN

14 szeres bajnok: Tóth Gábor (Újszászi VVSE)  
10 szeres bajnokok: Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota és Hartai Attila (mindhárom Nagykanizsa ZSE)  
7 szeres bajnok: Végh Dóra (Nagykanizsa ZSE)  
6 szoros bajnok: Takács Endre (Nagykanizsa ZSE)  
5 szörös bajnok: Barócsi Andor (Nagykanizsa ZSE)  
4 szeres bajnokok: Balikó Attila (Nagykanizsa ZSE), Kapás Ágnes (Újszászi VVSE), Szabó Nóra (Újszászi VVSE), Varga Rita (Újszászi VVSE)  
3 szoros bajnokok: Ézsiás Kitti (Újszászi VVSE), Földi Nikoletta (Újszászi VVSE), Hartyányi Dániel (Újszászi VVSE), Herczeg Gábor (Újszászi VVSE), Joó Anett (Újszászi VVSE), Kézér Zsolt (Újszászi VVSE), Kleics Dávid (Borjád SE), Makai Gréta (Újszászi VVSE), Mile Alexandra (Z+D Cserszegtomaji SK), Nózsi Péter (Újszászi VVSE), Szarvák Henrietta (Újszászi VVSE), Vágó Henriett (Újszászi VVSE), Sarah Walter (FFC Hagen),  
2 szeres bajnokok: Bogár László (Újszászi VVSE), Boros Péter (Újszászi VVSE), Eperjessy Zsófia (Újszászi VVSE), Fülöp Beatrix (Újszászi VVSE), Himmer János (Borjád SE), Lakatos Attila (Újszászi VVSE), Lakatos Zoltán (Újszászi VVSE), Nagy Zoltán (Újszászi VVSE), Pop Valentin (Borjád SE), Sipos Péter (Újszászi VVSE), Varga Adrienn (Újszászi VVSE), Varga Klára (Újszászi VVSE), Wágner Gábor (Borjád SE)  
Egyszeres bajnokok: Ágoston Rebeka (Újszászi VVSE), Alapi Zoltán (Újszászi VVSE), Bagos Viktória (Királyhelmece), Barta Ferenc (Újszászi VVSE), Barta Imréné (Újszászi VVSE), Becskereki Sándor (Újszászi VVSE), Cui Zhen Yong (Kína), Csizmadia Tamás (Nagykanizsa ZSE), Dominkó Dóra (Nagykanizsa ZSE), ifj. Fehér János (Újszászi VVSE), Harsányi Judit (Újszászi VVSE), Herczeg Csaba (Újszászi VVSE), Jenes Orsolya (Újszászi VVSE), Kollár Anikó (Újszászi VVSE), Liu Li Ying (Kína), Malik András (Kisnána KSK), Nagy Zoltánné (Újszászi VVSE), Nyisztor Zoltán (Borjád SE), Paulenka László (Kisnána KSK), Petrik Péter (Újszászi VVSE), Silke von Rűden (CBC Wuppertal), Szarvas Péter (Kisnának KSK), Szűcs Gergely (Újszászi VVSE), Tieng Hong Tao (Kína), Wang Jun Fen (Kína), Wang Xiao Hua (Kína), Zhon Rong Hong (Kína)

## A NYÍLT MAGYAR NEMZETKÖZI BAJNOKSÁG GYŐZTESEI 1996-2014 THE WINNERS OF HUNGARIAN OPEN

### Férfi csapat / Men's team

1996	Hei Long Tiang	Cui Zhen Yong, Tieng Hong Tao, Wang Jun Fen (Kína)
1997	Újszász SE I.	Hartyányi Dániel, Lakatos Attila, Lakatos Zoltán
1998	Újszász SE I.	Herczeg Csaba, Lakatos Attila, Lakatos Zoltán
1999	Újszász SE I.	Ifj. Fehér János, Petrik Péter, Tóth Gábor
2000	Újszászi VVSE I.	Alapi Zoltán, Nagy Zoltán, Sipos Péter
2001	Újszászi VVSE I.	Nagy Zoltán, Sipos Péter, Tóth Gábor
2002	Kisnána KSK	Malik András, Paulenka László, Szarvas Péter
2003	Nagykanizsa ZDSE	Barócsi Andor, Hartai Attila, Takács Endre
2004	Nagykanizsa ZDSE	Balikó Attila, Barócsi Andor, Hartai Attila, Takács Endre
2005	Nagykanizsa ZDSE	Balikó Attila, Barócsi Andor, Hartai Attila, Takács Endre
2006	Nagykanizsa ZDSE	Barócsi Andor, Csizmadia Tamás, Hartai Attila, Balikó Attila, Takács Endre
2007	Nagykanizsa ZSE	Balikó Attila, Barócsi Andor, Hartai Attila, Takács Endre
2008	Újszászi VVSE	Bogár László, Boros Péter, Kézér Zsolt, Nózsi Péter
2009	Nagykanizsa ZSE	Hartai Attila, Takács Endre, Tóth Gábor (Újszászi VVSE)

2010	Újszászi VVSE	Bogár László, Boros Péter, Kézér Zsolt, Nózsi Péter
2011	Újszászi VVSE	Barta Ferenc, Herczeg Gábor, Szűcs Gergely, Tóth Gábor
2012	Borjád SE	Himmer János, Kleics Dávid, Pop Valentin, Wágner Gábor
2013	Borjád SE	Himmer János, Kleics Dávid, Nyisztor Zoltán, Pop Valentin, Wágner Gábor
2014	Újszászi VVSE	Beckereki Sándor, Herczeg Gábor, Kézér Zsolt, Tóth Gábor

### Férfi egyéni / Men's single

1997	Tóth Gábor (Újszász SE)	2006	Tóth Gábor (Újszászi VVSE)
1998	Hartyányi Dániel (Újszász SE)	2007	Hartai Attila (Nagykanizsa ZSE)
1999	Tóth Gábor (Újszász SE)	2008	Hartai Attila (Nagykanizsa ZSE)
2000	Tóth Gábor (Újszászi VVSE)	2009	Hartai Attila (Nagykanizsa ZSE)
2001	Hartyányi Dániel (Újszászi VVSE)	2010	Nózsi Péter (Újszászi VVSE)
2002	Tóth Gábor (Újszász VVSE)	2011	Tóth Gábor (Újszászi VVSE)
2003	Hartai Attila (Nagykanizsa ZDSE)	2012	Tóth Gábor (Újszászi VVSE)
2004	Tóth Gábor (Újszászi VVSE)	2013	Kleics Dávid (Borjád SE)
2005	Tóth Gábor (Újszászi VVSE)	2014	Herczeg Gábor (Újszászi VVSE)

### Női csapat / Women's team

1996	Hei Long Tiang	Liu Li Ying, Wang Xiao Hua, Zhon Rong Hong (Kína)
1997	Újszász SE A	Barta Imréné, Kollár Anikó, Nagy Zoltánné
1998	Újszász SE A	Földi Nikoletta, Fülöp Beatrix, Szarvák Henrietta
1999	Újszász SE A	Földi Nikoletta, Fülöp Beatrix, Szarvák Henrietta
2000	Nagykanizsa ZDSE	Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota, Végh Dóra
2001	Nagykanizsa ZDSE	Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota, Végh Dóra
2002	Nagykanizsa ZDSE	Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota, Végh Dóra
2003	Nagykanizsa ZDSE	Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota, Végh Dóra
2004	Újszászi VVSE	Harsányi Judit, Kapás Ágnes, Varga Adrienn, Varga Klára
2005	Nagykanizsa ZDSE	Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota, Végh Dóra
2006	Nagykanizsa ZDSE	Budavölgyi Veronika, Gozdán Ágota, Végh Dóra
2007	Nagykanizsa ZSE	Budavölgyi Veronika, Dominkó Dóra, Gozdán Ágota, Végh Dóra
2008	Újszászi VVSE	Eperjessy Zsófia, Mile Alexandra, Szabó Nóra, Varga Rita
2009	Újszászi VVSE	Eperjessy Zsófia, Kapás Ágnes, Szabó Nóra, Varga Rita
2010	Újszászi VVSE	Kapás Ágnes, Szabó Nóra, Varga Rita
2011	Újszászi VVSE	Ágoston Rebeka, Ézsiás Kitti, Joó Anett, Makai Gréta
2012	Újszászi VVSE	Henneböle Nóra, Varga Rita, Vágó Henriett
2013	Újszászi VVSE	Ézsiás Kitti, Joó Anett, Makai Gréta, Vágó Henriett
2014	Újszászi VVSE	Ézsiás Kitti, Joó Anett, Makai Gréta, Varga Klára, Vágó Henriett

### Női egyéni / Women's single

1997	Jenes Orsolya (Újszász SE)	2006	Budavölgyi Veronika (Nagykanizsa)
1998	Szarvák Henrietta (Újszász SE)	2007	Budavölgyi Veronika (Nagykanizsa)
1999	Földi Nikoletta (Újszász SE)	2008	Mile Alexandra (Cserszegtomaji SK)
2000	Gozdán Ágota (Nagykanizsa ZDSE)	2009	Kapás Ágnes (Újszászi VVSE)
2001	Gozdán Ágota (Nagykanizsa ZDSE)	2010	Sarah Walter (FFC Hagen)
2002	Varga Adrienn (Újszász VVSE)	2011	Sarah Walter (FFC Hagen)
2003	Budavölgyi Veronika (Nagykanizsa)	2012	Mile Alexandra (Cserszegtomaji SK)
2004	Silke von Rüden (CBC Wuppertal)	2013	Bagos Viktória (Királyhelmece)
2005	Gozdán Ágota (Nagykanizsa ZDSE)	2014	Sarah Walter (FFC Hagen)

# A VERSENY RENDEZŐI, VÉDNÖKEI ÉS RÉSZTVEVŐI

## **A verseny rendezője:**

*A Magyar Lábtoll-labda Szövetség és az Újszászi Városi Vasutas Sportegyesület lábtoll-labda szakosztálya*

## **A verseny fővédnöke:**

*Pócs János  
Újszász város országgyűlési képviselője*

## **A verseny védnökei:**

*Molnár Péter  
Újszász város polgármestere*

*Dr. Mészáros János  
a Magyar Olimpiai Bizottság alelnöke, a MOB nem olimpiai sportágak tagozatának elnöke*

## **A verseny résztvevői**

*YMCA Consett (Anglia)  
NSG (Ausztria)  
BHC Most (Csehország)  
Neo Iraklio (Görögország)  
Helsingin SJP (Finnország)  
Plumfoot Paris (Franciaország)  
UKS Pustków-Osiedle (Lengyelország)  
+20, Borjád SE, Z+D Csersegtomaji SK, Jánoshida SE,  
Nagykanizsa ZSE, Pusztaszer PISZE SE, Szepetnek SE,  
Újszászi VVSE, Szolnok Kodály DSE, Tápióbicske ST  
(Magyarország)  
FFC Hagen, TV Lipperode (Németország)  
Hajdújárás (Szerbia)  
Királyhelmec (Szlovákia)*

## **A verseny helye:**

*A női mérkőzések színhelye a művelődési ház,  
a férfiak a tornacsarnokban játszanak.*

# A VERSENY PROGRAMJA

## **Július 17. (péntek)**

- 18 órától dekázó verseny a tornacsarnokban
- 21 órától technikai értekezlet a Szász Vendégházban

## **Július 18. (szombat)**

- 9 óra térzene a tornacsarnok előtt
- 9:45 a csapatok felvonulása
- 10 óra megnyitó a Vörösmarty Mihály Általános Iskola udvarán  
A versenyt megnyitja: *Molnár Péter*, Újszász város polgármestere és *Peter von Rüden*, az Európai Lábtoll-labda Szövetség elnöke  
A megnyitó után a meghívott vendégek részére frissítő a tornacsarnok kertjében
- 11 órától férfi és női csapat selejtezők
- 20 órától paprikás krumpli parti a tornacsarnok kertjében.

## **Július 19. (vasárnap)**

- 9 órától a selejtezők folytatása, helyosztók
- 16 órától a tornacsarnokban férfi és női csapat elődöntők
- 17 órától a tornacsarnokban férfi és női csapat döntők
- 19 órakor női eredményhirdetés
- 21 óra férfi döntő
- 21:30 tűzijáték
- 23 órától diszkó

## **Július 20. (hétfő)**

- Strandolás Szolnokon. A busz 10 órakor indul a Szász Vendégháztól.
- 14 órától férfi és női egyéni selejtezők
- 21 órától a résztvevő országok versenyzőinek show-műsora (énekek, tánc, egyéb) a művelődési házban

## **Július 21. (kedd)**

- 9 órától férfi és női egyéni selejtezők
- 18 órától elődöntők
- 19 órától döntők
- 21 órától kerti parti

## **Július 22. (szerda)**

Hazautazás, a külföldieknek kirándulás Szentendrére. A busz 9 órakor indul a Szász Vendégháztól. Dunai hajózás, városnézés, skanzen látogatás. Ebéd Szentendrén. Visszaérkezés és vacsora Újszászon 20 órakor

## **Étkezési időpontok:**

- Reggeli 7:30-9:00, Ebéd 12:00 -14:00, Vacsora 18:00 - 20:00
- Mindenki a mérkőzéseit figyelembe véve szervezze az étkezését.
- Szombaton és kedden vacsora a tornacsarnok kertjében.

## **Egyéb program**

Szombaton és vasárnap a sörátorban Jakub Hasil vezetésével az első magyarországi biliárd hoki verseny lesz, amelyen mindenki indulhat.

# THE ORGANIZERS AND THE PATRONS AND THE PARTICIPANTS OF HUNGARIAN OPEN

## **Organizers:**

*The Hungarian Shuttlecock Association and the Újszász Railroad Sports Club's Shuttlecock Section*

## **Main Parton of the Cahmpionship:**

*János Pócs  
Member of Parliament, Representative of Újszász*

## **Patrons of the Championship:**

*Péter Molnár  
Mayor of Újszász*

*Dr. János Mészáros  
Vice President of the Hungarian Olympic Committee, President of the HOC's Non-Olympic Section*

## **Participants:**

*YMCA Consett (United Kingdom)  
NSG (Austria)  
BHC Most (Czech Republic)  
Neo Iraklio (Greece)  
  
Helsingin SJP (Finland)  
Plumfoot Paris (France)  
UKS Pustków-Osiedle (Poland)  
+20, Borjád SE, Z+D Czerszegtomaji SK, Jánoshida SE,  
Nagykanizsa ZSE, Pusztaszer PISZE SE, Szepetnek SE,  
Újszászi VVSE, Szolnok Kodály DSE, Tápióbicske ST  
(Hungary)  
FFC Hagen, TV Lipperode (Germany)  
Hajdújárás (Serbia)  
Királyhelmece (Slovakia)*

## **Venue:**

*Women – Culture Hall  
Men – Sports Hall*

# EVENTS

## 17 July (Friday)

- 18:00 Juggling Competition – Sports Hall
- 21:00 Technical meeting in the Szász Restaurant

## 18 July (Saturday)

- 9:00 Concert in front of the Sports Hall
- 9:45 Parade of the Teams
- 10:00 Opening Ceremony at the schoolyard of the Vörösmarty Mihály Primary School  
The competition will be opened by *Péter Molnár*, Mayor of Újszász and *Peter von Rüden*, President of the European Shuttlecock Federation  
After the ceremony refreshments will be served at the backyard of the Sports Hall
- 11:00 Qualifying matches for teams (men's and women's)
- 20:00 "Paprikás krumpli" diner in the garden

## 19 July (Sunday)

- 9:00 Qualifying matches and Classification
- 16:00 Men's and Women's team semifinals – Sports Hall
- 17:00 Men's and Women's team finals – Sports Hall
- 19:00 Women's victory ceremony
- 21:00 Men's team finals – Sports Hall
- 21:30 Fireworks
- 23:00 Disco

## 20 July (Monday)

- Visiting the Spa in Szolnok. The bus leaves at 10 am from the Szász Restaurant.
- 14:00 Men's and Women's singles qualifying matches
- 21:00 Participants' show night in the Culture Hall

## 21 July (Tuesday)

- 9:00 Men's and Women's singles qualifying matches
- 18:00 Semifinals
- 19:00 Finals
- 21:00 Garden Party

## 22 July (Wednesday)

Farewell. For international guests excursion to Szentendre. The bus leaves at 9 am from the Szász Restaurant. Cruise on the River Danube, sightseeing, visiting the outdoor village museum. Lunch at Szentendre. We arrive back to Újszász at 20 pm.

### Time for the meals:

- Breakfast 7:30-9:00, Lunch 12:00 -14:00, Dinner 18:00 - 20:00
- We kindly ask everyone to have their meals in accordance with their match-schedule.
- On Saturday and Tuesday dinner will be served in the backyard of the Sports Hall.

### Other programs

On Saturday and Sunday everyone is free to participate in the first Hungarian billiard-hockey competition organized by Jakub Hasil at the tent.